



图/文 万昱汐

【德】昆特·国斯浩里兹

万大姐姐有办法

...not the same!
...nicht dasselbe!
不一样

万大姐姐有办法

...not the same!
...nicht dasselbe!
不一样

图 / 文 万昱汐【德】昆特·国斯浩里兹



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

不一样：汉英德对照 / 万昱汐，(德) 昆特·国斯浩里兹绘著. -- 北京：五洲传播出版社，2015.5
(万大与安娜系列绘本：万大姐姐有办法)
ISBN 978-7-5085-3153-3

I. ①不… II. ①万… ②国… III. ①儿童文学-图画故事-德国-现代 IV. ①I516.85

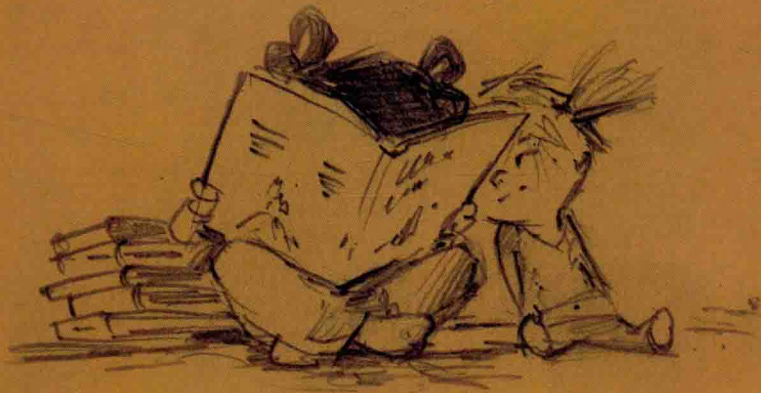
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 104667 号

出 版 人：荆孝敏
绘 著：万昱汐 (Yuxi Wan) 【德】昆特·国斯浩里兹 (Gunter Grossholz)
英文翻译：【英】佩蒂·克茨勒 (Paddy Közle)
责任编辑：王 莉
设计制作：李玲玲

不一样

出版发行：五洲传播出版社
地 址：北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 B 座 7 层
邮政编码：100088
电 话：010-82007837，82001477，82003137，82001843
制版单位：北京锦绣圣艺文化发展有限公司
印 刷：北京天颖印刷有限公司
开 本：889mm × 1194mm 1/16
印 张：3.5
版 次：2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 978-7-5085-3153-3
定 价：30.00 元

Story and pictures :
Yuxi Wan and Gunter Grossholz





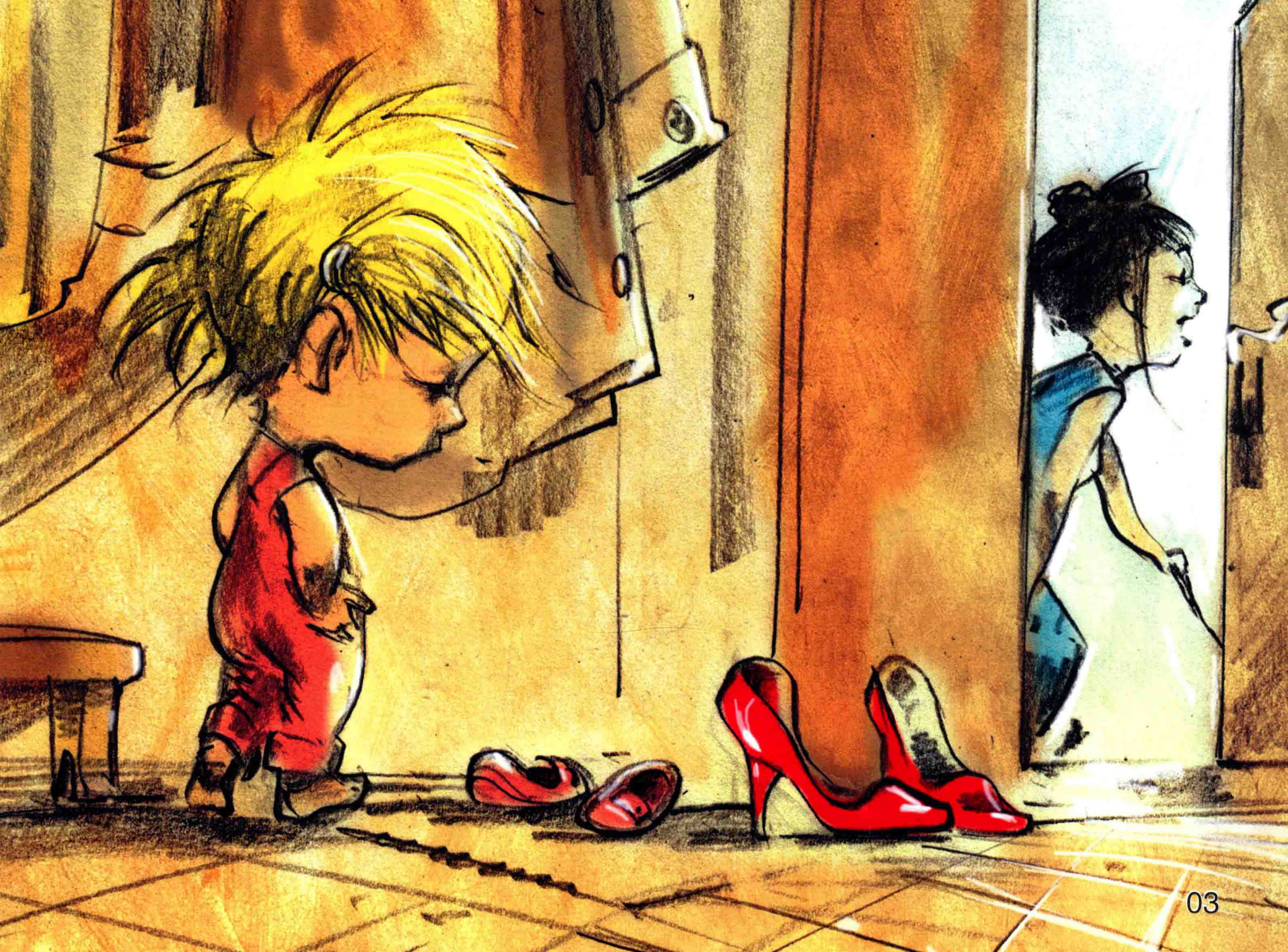
Why do I like you ?
Warum ich dich mag ?
我为什么喜欢你？

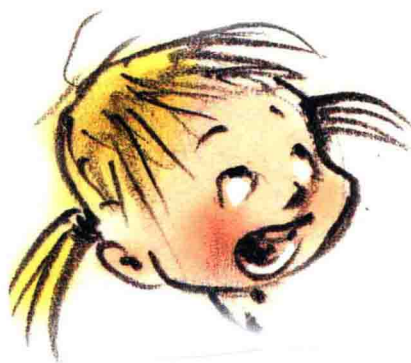


“Anna, the Bowwow’s waiting for you!”

„Anna, der Wauwau wartet schon!“

“安娜，汪汪在外面等着了！”



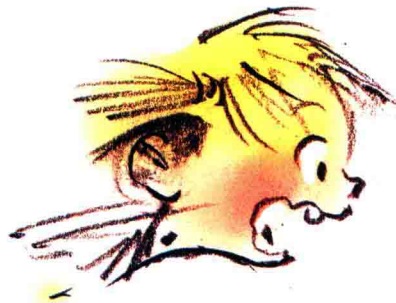


“I’ll be right there. I’m just getting ready to look pretty, Wanda!”

„Sofort! Ich mache mich nur noch hübsch, Wanda!“

“马上就好，万大！我正打扮呢！”

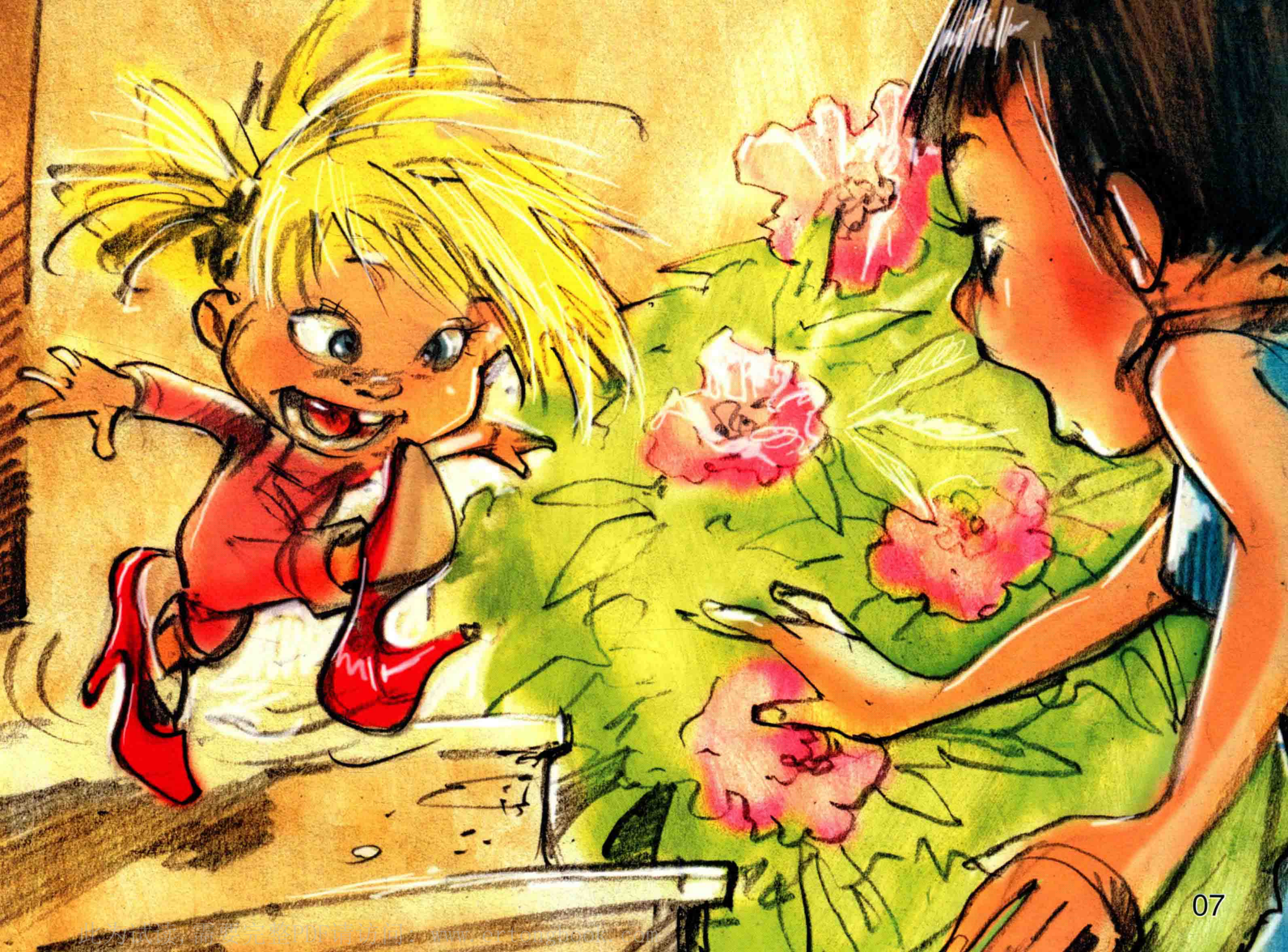




“Here comes Lady Anna!”

„Hier kommt Lady Anna!“

“美女安娜来啦！”





“Bow-wow!”

„Wau, wau!“

“汪，汪！”

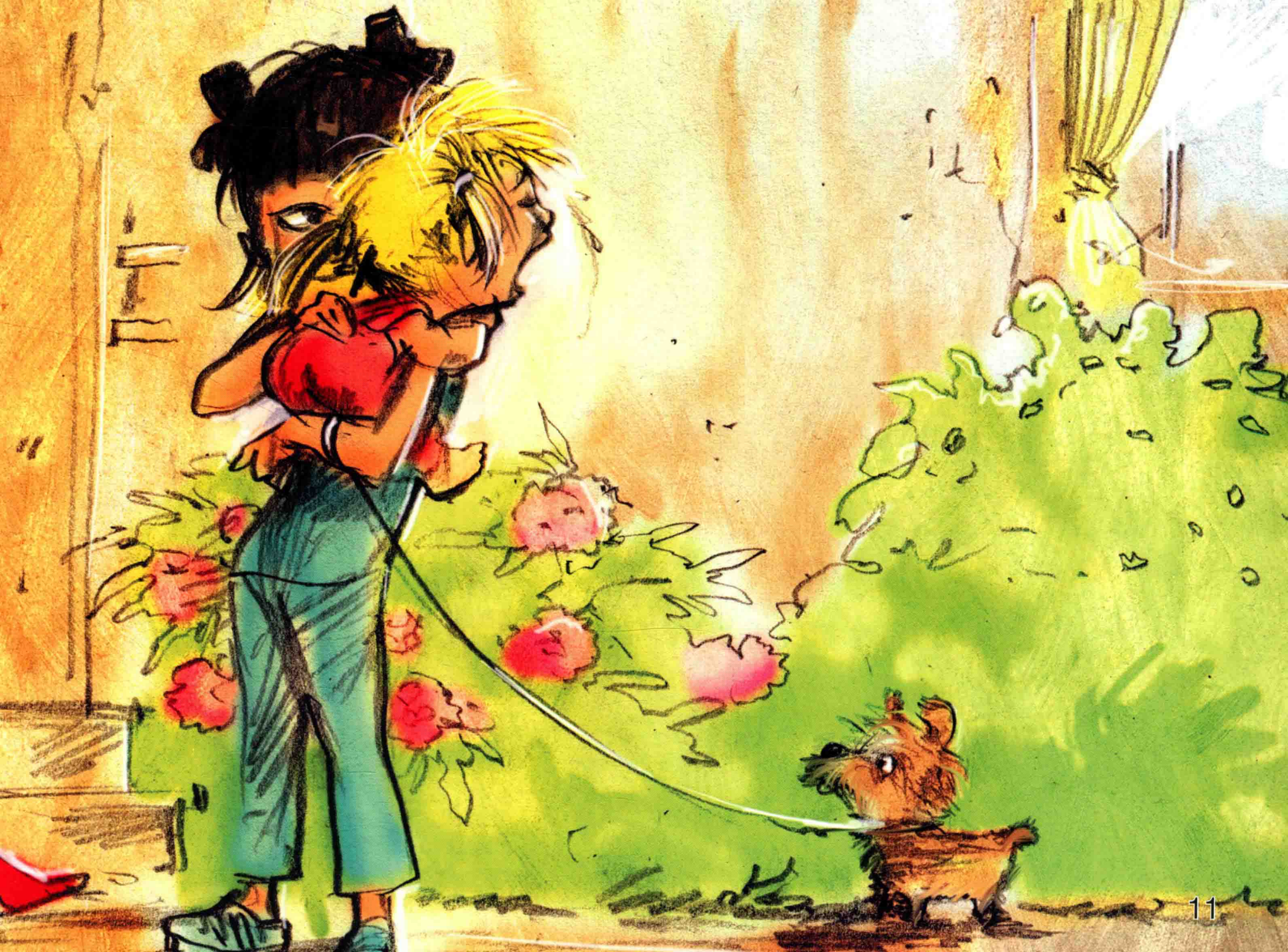




“I’ll tell you a story to stop it hurting.”

„Ich erzähle dir eine Geschichte,
dann tut es nicht mehr so weh!“

“我给你讲个故事，就不疼了。”





“Once upon a time, a farmer had a monkey he was very fond of.”

„Vor langer Zeit hatte ein Bauer einen Affen, den er sehr liebte.“

“从前有个农民养了一只猴子，他特别喜欢它。”

